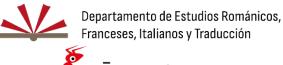
JUEVES, 14 DE MARZO, MAÑANA					
8:30 - 9:00	Recogida de acreditaciones Credentials – Edificio D Building D				
9:00 - 9:30	Inauguración Opening – Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) Pilar Andrade Boué, Raquel Hidalgo Downing, José Manuel Losada, Isabel Durán Giménez-Rico				
9:30 - 10:30	Plenaria Key speaker Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) «El oficio de investigar: la mirada traductológica» Rosa Agost (Universitat Jaume I)				
	SESIÓN 1A Salón de actos «Emilia Pardo Bazán»	SESIÓN 1B	Aula D-210	SESSION 1C	Room 1-318 (Building D)
	Ideología, sociedad y Traducción	Historia de la Traducción y co	omparaciones traductológicas	Audio	ovisual Translation
10:30 - 10:50	Juan Javier Castillo Noboa (UM)	Ana Caerols Mateo (UCM)		Tianyang Sun (QU	JB)
10:50 - 11:10	Sofia Lacasta Millera (USAL)	Hasmik Amiraghyan (UPF)		Raghad Melfi (UV	V)
11:10 - 11:30	Óscar Luis Martín Otero (URJC)	Ana Cristina Sánchez López (U	RJC)	Ronda de pregunta	as Questions
11:30 - 11:45	Ronda de preguntas Questions	Ronda de preguntas Questions	7		
11:45 - 12:15	Descanso Coffee break - Salón ala izquierda (Edificio D) Left wing hall (Building D)				
	SESIÓN 2A Salón de actos «Emilia Pardo Bazán»	SESIÓN 2B	Aula D-210	SESIÓN 2C	Aula 1-318 (Edificio D)
'	Traducción literaria a lo largo de la Historia	El aspecto lingüístic	co de la traducción	Traducción litera	ria: Italia, Alemania y EE. UU.
12:15 - 12:35	Amelia Verdejo Palao (UM)	Polina Tabakova (UOP)		Giacomo Mannuco	ci (UNIBO)
12:35 - 12:55	Carmen Sofia Díaz Sánchez (UCM)	Anastasiia Carisio (UCM)		Valle Hidalgo (UCM)	
12:55 - 13:15	Javier Figueroa Granja (ULE)	Wei Cao (UAB)		Susana Schoer Granado (USAL)	
13:15 - 13:35	Elisabet Pérez Heredia (UV)	Saafan Amer (MSA)		Guiomar Castro R	ubio (UCM)
13:35 - 13:55	Ronda de preguntas Questions	Ronda de preguntas Questions		Ronda de pregunta	as Questions
13:55 - 15:25	Comida Lunch break				















JUEVES, 14 DE MARZO, TARDE				
13:55 - 15:25	Comida Lunch break			
	SESIÓN 3A Salón de actos «Emilia Pardo Bazán»	SESIÓN 3B Aula D-344	SESSION 3C Room 1-318 (Building D)	
	Traducción y cultura oriental	Traducción jurídica	Translation ideology and sociology	
15:25 - 15:45	Shi Shi (UCM)	Andrea Sanz de la Rosa y Laura Monguilod (UA	AH) Barbara Bellini (WPU)	
15:45 - 16:05	Leian Du (UAB)	Jia Wang (UPF)	Sara Llopis Mestre (UV)	
16:05 - 16:25	Xin Wang (UAB)	Carolina Sánchez González (UCM)	Jenny He (UW)	
16:25 - 16:45	Huimin Sun (UPF)	Sara Lomartire (UM y UCAM)	Ronda de preguntas Questions	
16:45 - 17:05	Ronda de preguntas Questions	Ronda de preguntas Questions		
17:05 - 17:30	Presentación de Cálamo&Cran Cálamo&Cran introduction Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) Sara Crespo, directora de proyectos de Cálamo&Cran			
17:30 - 18:30	Coloquio ANECA Colloquium about ANECA Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) «Curriculum académico vs. acreditación» Juan Luis Arcaz (Universidad Complutense de Madrid)			
20:30 - 24:00		Cena social <i>Social dinner</i> Taberna del Chato		









Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción





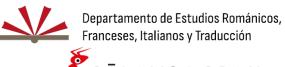


VIERNES, 15 DE MARZO, MAÑANA						
8:30 - 9:00	Recogida de acreditaciones Credentials – Edificio D Building D					
	SESIÓN 4A Salón de actos «Emilia Pardo Bazán»	SESSION 4B	Room D-210	SESIÓN 4C	Aula 1-318 (Edificio D)	
	Traducción y nuevas tecnologías	Tre	anslation and Society	Trad	lucción Audiovisual	
9:00 - 9:20	Sheila Gondar Tubío (KMU)	Mélissa Major (MCGU)		Javier Adrada de l	Javier Adrada de la Torre (URJC)	
09:20 - 9:40	Irene Fuentes-Pérez (UAH)	Ilya Skokleenko (VUB)		Irene Menéndez de	Irene Menéndez de la Rosa (UCM)	
9:40 - 10:00	Javier Arroyo Bretaño (URJC)	Piret Pärgma (TLÜ)		José Fernando Car	José Fernando Carrero Martín (UV)	
10:00 - 10:20	Ronda de preguntas Questions	Xiaoyan Tan (UW)		Jinyun Wang (UP	Jinyun Wang (UPF)	
10:20 - 10:40		Ronda de preguntas	Questions	Ronda de pregunta	as Questions	
10:40 - 11:40	Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) "Translators as agents of language change" Olivia Cockburn (University College London)					
11:40 - 12:10	Descanso Coffee break - Salón ala izquierda (Edificio D) Left wing hall (Building D)					
	SESSION 5A Assembly hall «Emilia Pardo Bazán»	SESIÓN 5B	Aula D-210	SESIÓN 5C	Aula 1-318 (Edificio D)	
	Theory of Translation	Didáctica y	y sociología de la Traducción	£	Audiodescripción	
12:10 - 12:30	Ángela Muro-Arpón (UAH)	Lourdes Gay-Punzano (UAB)		Alejandro Romero	Alejandro Romero Muñoz (UJI)	
12:30 - 12:50	Sophie Thorkildsen (UCPH)	Lamia Filali-Mouncef Lazkano (UPV/EHU)		María López Rubi	María López Rubio (UV)	
12:50 - 13:10	Dora Burkus (USN and PPKE)	Francisco José Villena Rodríguez (UGR)		Laura Requena Re	Laura Requena Revilla (UGR)	
13:10 - 13:30	Jean Pierre Ribeiro Daquila (ESERP)	Ane Matres García (UCM)		Alicia Latorre Jara	Alicia Latorre Jara (UA y USPN)	
		Ronda de preguntas Questions Ronda de preguntas Questions		· ·		
13:30 - 13:50	Ronda de preguntas Questions	Ronda de preguntas	Questions	Ronda de pregunta	as Questions	















VIERNES, 15 DE MARZO, TARDE				
13:50 - 15:20	Comida Lunch break			
	SESIÓN 6A Salón de actos «Emilia Pardo Bazán»	SESIÓN 6B Aula D-344	SESSION 6C Room 1-318 (Building D)	
	Género, lenguaje inclusivo y traducción	La medicina en la traducción y traducción poética	Interpreting. New Technologies	
15:20 - 15:40	Elena Martínez Ramos (UCM)	Fabiola Jurado Muñoz (UCO)	Ran Yi (UNSW)	
15:40 - 16:00	Clara Aldecoa Blázquez (UAB)	Gudrun Palomino Tirado (UJI)	Taojie Yin (UJI)	
16:00 - 16:20	Chang Zhou (UAB)	Stelios Hourmouziadis y Natasa Lambrou (CETRA y UM)	Serap Durmuş (BÜ)	
16:20 - 16:40	Carmen Velasco-Montiel (UPO)	Ronda de preguntas Questions	Ronda de preguntas Questions	
16:40 - 17:00	Ronda de preguntas Questions			
17:00 - 18:00	Mesa redonda Discussion panel Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) «Humanidades digitales e investigación clásica: ¿cuál es el futuro de la investigación en Humanidades?» Ingrid Cáceres (UAH), Itziar Hernández Rodilla (UCM) y Celia Rico (UCM)			
18:00 - 18:30	Clausura Closing - Salón de actos «Emilia Pardo Bazán» (Edificio D) Assembly hall «Emilia Pardo Bazán» (Building D) Carlos Fortea Gil, Isabel Hernández González			









Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción





